

Judicial notice

(3) Judicial notice shall be taken of a day for the coming into force of an enactment that is fixed by a regulation that has been published in the *Canada Gazette*.

(3) La date d'entrée en vigueur d'un texte fixée par règlement publié dans la *Gazette du Canada* est admise d'office.

Admission d'office

**88. Subsections 18(3) and (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:**

**88. Les paragraphes 18(3) et (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

Effective day of proclamations

(3) A proclamation that is issued under an order of the Governor in Council may purport to have been issued on the day of the order or on any subsequent day and, if so, takes effect on that day.

(3) La date de la prise d'une proclamation sur décret du gouverneur en conseil peut être considérée comme celle du décret même ou comme toute date ultérieure; le cas échéant, la proclamation prend effet à la date ainsi considérée.

Date de prise d'effet

**89. (1) All that portion of subsection 24(2) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:**

**89. (1) Le passage du paragraphe 24(2) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Power to act for ministers

(2) Words directing or empowering a minister of the Crown to do an act or thing, regardless of whether the act or thing is administrative, legislative or judicial, or otherwise applying to that minister as the holder of the office, include

(2) La mention d'un ministre par son titre ou dans le cadre de ses attributions, que celles-ci soient d'ordre administratif, législatif ou judiciaire, vaut mention :

Exercice des pouvoirs ministériels

(2) Paragraph 24(2)(c) of the French version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) L'alinéa 24(2)c) de la version française de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

c) de son délégué ou de celui des personnes visées aux alinéas a) et b);

c) de son délégué ou de celui des personnes visées aux alinéas a) et b);

(3) Subsection 24(2) of the said Act is further amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (b) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraph:

(3) Le paragraphe 24(2) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

(d) notwithstanding paragraph (c), a person appointed to serve, in the department or ministry of state over which the minister presides, in a capacity appropriate to the doing of the act or thing, or to the words so applying.

d) indépendamment de l'alinéa c), de toute personne ayant, dans le ministère ou département d'État en cause, la compétence voulue.

30

(4) Subsection 24(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(4) Le paragraphe 24(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Restriction as to public servants

(3) Nothing in paragraph (2)(c) or (d) shall be construed as authorizing the exercise of any authority conferred on a minister to make a regulation as defined in the *Statutory Instruments Act*.

(3) Les alinéas (2)c) ou d) n'ont toutefois pas pour effet d'autoriser l'exercice du pouvoir de prendre des règlements au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Restriction relative aux fonctionnaires